

説明会申込書/受講申込書

**中国人のための知的財産基礎コース**  
**テーマ:日本在住中国人対象/初めての知財基礎講座**  
**【中国に帰国後、知的財産の分野で仕事をしたい人を育てます】**

主催 (株)エイバックズーム  
 東京都千代田区神田小川町3-2サニビル  
 TEL03-3292-2700 FAX03-3292-2701

【受講対象】

中国出身者...日本に留学中の人、中国または日本の大学を卒業レベルの人、日本企業で勤務中の人  
 近い将来中国へ帰国をし、知財分野で仕事をしたいと希望する人/特許翻訳業務・外国事務業務  
 社会経験がある人で、知財関連職種への就業希望を持っている人

【位置づけ】

特許翻訳者を目指す人のみならず、それ以外の知財関連業務を希望する人にも広く役立ちます。

【受講者数】 定員35人/初回は14人程度を予定

【時間・回数】 全20時間 10回/1回2時間 約3~4ヶ月、年2回  
 全10週、【初日】11月17日、以降火曜日の夜に開催、時間 18:45-20:45pm

【受講料】 20,000円(消費税別)、教材費1,000円

【修了後の中級コース】 修了後のコースとして、「知財中級・翻訳コース」を開設予定

【説明会】 2009年10月13日(火)午後18:45~20:00pm 場所:エイバックズーム内教室

【教材】 1.産業財産権標準テキスト(特許庁編)、2.同一発明による日本語・中国語の特許公報  
 3.エイバック編・基本教材(改正専利法/知財の基礎用語/日中知財情報源WEBサイト集合)

【授業の進め方】 知財基礎を授業で学ぶ、同時に知財で使う言葉の理解  
 教材部分から5-9行の中国語への翻訳を宿題にする(三友講師の授業時)

【講師陣と使用言語】 稲葉(鈴木)講師を除き、日本語50%・中国語50%程度(講師判断による)

日本弁理士 稲葉慶和(鈴木伸夫) 2回

中国弁理士・北京三友知識産権有限公司/呉学鋒副総経理 3回、同東京事務所代表/畠山敏光 5回

**カリキュラム&日程(前半)** **2009年11月スタート日程**

【説明会】 10月13日 担当:エイバックズーム・堀部茂遠 & 三友知識産権有限公司:呉学鋒or畠山敏光  
 1回2時間、10回、10週

分類	月/日	講師	内 容	教材など
オリエンテーション 知財基礎	11/17	(堀部)稲葉(鈴木)	オリエンテーション、カリキュラム説明、 知的財産とは(いろいろな知的財産)	オリエンテーション資料 産業財産権標準テキスト
知財基礎	11/24	畠山	発明と特許・実用新案(1) 特許制度と特許法上の発明 特許情報の調査(1)特許情報の役割、特許調査でわかること	産業財産権標準テキスト
	12/1		1週休み	
知財基礎	12/8	呉	発明と特許(2)発明になる特許と出願手続き 出願書類の種類と構成(1) 出願から特許取得までの流れ	産業財産権標準テキスト
知財基礎 特許調査	12/15	畠山	特許情報の調査/技術調査と権利調査、特許公報の見方 IPDLの基本操作と公報閲覧、国際特許分類の構成、日本の分類、米国特許分類	産業財産権標準テキスト 特許電子図書館サービス利用マニュアル
特許事務所の業務 翻訳など	12/22	畠山	専利代理人の役割、中国特許事務所の業務、出願手続き 中間処理手続き 特許事務所スタッフの仕事、特許翻訳について	別途資料

**カリキュラム&日程(後半)**

知財基礎	1/12	呉	出願書類の種類と構成(2) 外国出願制度(パリ条約・PCTなど) 特許明細書/日本と中国の文章表現(1)	産業財産権標準テキスト 対訳/同一発明日中特許公報(1)
知財基礎	1/19	畠山	日本と中国の特許法(1) 日本と中国の特許法(2)	産業財産権標準テキスト 改正中国特許法(対訳)
知財基礎	1/26	稲葉(鈴木)	特許以外の知的財産制度/意匠と商標 特許以外の知的財産制度/著作権、生物資源	産業財産権標準テキスト
知財基礎	2/2	呉	特許明細書/日本と中国の文章表現(2) 特許明細書/日本と中国の文章表現(3)	対訳/同一日中特許公報(2)
知財基礎 修了試験	2/9	畠山	特許と活用 修了試験/講評	産業財産権標準テキスト 修了認定について、

**説明会または受講申込書**

中国人のための知的財産基礎コース	FAX 03-3292-2701
お名前	申込区分 説明会10/13( ), 受講( )
住所(資料送付先)〒	E-mail TEL; FAX;
(受講者情報)*授業実施方法の参考とします。可能な範囲でお書き下さい。 日本滞在期間 年、 中国での最終学歴: 日本で現在何をしていますか?、留学中・企業勤務・アルバイト、などわかるように記述をお願いします。	